

Objekttyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **16 (1969)**

Heft 6

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Zivilschutz

6


 Protection civile  
 Protezione civile  
 Protecziun civila

1969 16. Jahrgang

Zeitschrift des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz

Revue de l'Union suisse pour la protection des civils, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels

Rivista dell'Unione svizzera per la protezione dei civili, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Dieses Mahnmal der Wehrbereitschaft an der Landi 1939, das heute vor dem Bundesbriefarchiv in Schwyz steht, hat uns auch heute noch viel zu sagen. Der Bürger, der in der Not den Soldatenrock überzieht, ist auch für den Zivilschutz ein Beispiel. Alle, ob Frauen, Männer, Mädchen oder Burschen, müssen im Rahmen der Gesamtverteidigung bereit sein, jederzeit ihre Pflicht gegenüber der Gemeinschaft und dem Nächsten erfüllen zu können.

La statue qui, à la Landi 1939, symbolisait la promptitude à la défense nationale et qui se trouve maintenant devant les Archives fédérales de Schwyz, parle aujourd'hui encore un langage significatif. Le citoyen – soldat qui, en cas de nécessité, est prêt à endosser l'uniforme – est un exemple pour la protection civile. Tous, hommes, femmes, filles ou garçons, doivent être prêts, dans le cadre de la défense générale, à assumer leurs devoirs envers la collectivité et leurs prochains.

Il monumento che all'esposizione nazionale del 1939 simbolizzava la prontezza alla difesa, e che ora si trova davanti all'Archivio federale di Svitto, costituisce ancora oggi per tutti noi un monito e un incitamento. Il cittadino che, in caso di pericolo per la Patria, indossa la tunica militare è di esempio anche per la protezione civile. Tutti, uomini, donne, adolescenti d'ambosessi devono essere pronti, nell'ambito della difesa integrata, a compiere il proprio dovere verso la collettività e il prossimo.

Photo: Martin Mengelt, Luzern

Das Bundesamt für Zivilschutz berichtet  
 L'Office fédéral de la protection civile communique  
 L'Ufficio federale della protezione civile comunica

Auflage dieser Nummer:  
 26 000 Exemplare  
 Tirage de ce numéro:  
 26 000 exemplaires  
 Tiratura del presente numero:  
 26 000 esemplari

